ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 4 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 3 juillet 1958 fixant les périodes d'organisation des examens aux écoles de navigation", a donné le 12 octobre 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 4e augustus 1982 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 juli 1958 houdende vaststelling van de examenperiodes in de zeevaartscholen", heeft de 12e oktober 1982 het volgend advies gegeven

Dans l'article unique, la disposition nouvelle en projet devrait, pour être complète, être rédigée comme suit :

"Article unique.-

Les épreuves de 1er lieutenant au long cours et de capitaine au long cours, prévues respectivement à l'article 8 de l'arrêté royal du 21 mai 1958 relatif à la collation de brevets, diplômes, certificats et licences dans la marine marchande, la pêche maritime et la navigation de plaisance, modifié par les arrêtés royaux des 11 mars 1977, 4 décembre 1978 et ..., et à l'article 9 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril 1970 et ... : ... (la suite comme au projet)".

- -

Volledigheidshalve zou de ontworpen nieuwe bepaling in het enig artikel als volgt geredigeerd moeten worden :

"Enig artikel.-

De proeven voor le luitenant ter lange omvaart en voor kapitein ter lange omvaart, welke onderscheidenlijk zijn bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 21 mei 1958 betreffende de toekenning van de brevetten, diploma's, certificaten en vergunningen in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 maart 1977, 4 december 1978 en ... en in artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1970 en ... : ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,
P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : R. DEROY, greffier assumé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.